EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

8. 11. 2006 PE 380.777v01-00

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 1-55

Návrh zprávy **(PE 378.853v02-00)**
Agustín Díaz de Mera García Consuegra
Vnější dimenze boje s mezinárodním terorismem
(2006/2032(INI))

Pozměňovací návrh, který předkládá Sophia in 't Veld

Pozměňovací návrh 1
Bod odůvodnění A

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Ignasi Guardans Cambó

Pozměňovací návrh 2
Bod odůvodnění A

A. nadále pokládat boj proti terorismu za prioritu Evropské unie a klíčový prvek její vnější činnosti ***(vypouští se)***;

Or. es

Pozměňovací návrh, který předkládá Kathalijne Maria Buitenweg

Pozměňovací návrh 3
Bod odůvodnění A

(netýká se českého znění)

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Stavros Lambrinidis

Pozměňovací návrh 4
Bod odůvodnění A

A. nadále pokládat boj proti terorismu za prioritu Evropské unie ***společně s bezvýhradným dodržováním základních práv občanů – individuálních lidských práv;***

Or. el

Pozměňovací návrh, který předkládá Giusto Catania

Pozměňovací návrh 5
Bod odůvodnění A

A. nadále pokládat boj proti terorismu za ***jednu z priorit*** Evropské unie a klíčový prvek její vnější činnosti a rovněž považovat terorismus za ***jednu z hlavních hrozeb, jíž čelí evropští občané (vypouští se)*** a právní stát;

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládá Ioannis Varvitsiotis

Pozměňovací návrh 6
Bod odůvodnění A

A. nadále pokládat boj proti terorismu za prioritu Evropské unie a klíčový prvek její vnější činnosti a rovněž považovat terorismus za ***významnou*** hrozbu pro evropské občany, demokracii a právní stát;

Or. el

Pozměňovací návrh, který předkládají Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez a Martine

Roure

Pozměňovací návrh 7
Bod odůvodnění Aa (nový)

Aa. potvrdit, že boj s terorismem musí být založen na podporování základních lidských práv a zásad ústavního vládnutí;

Or. es

Pozměňovací návrh, který předkládá Sophia in 't Veld

Pozměňovací návrh 8
Bod odůvodnění Aa (nový)

Aa. učinit z podpory demokracie, svobody, lidských práv, spravedlnosti a bezpečnosti klíčový prvek vnější činnosti Evropské unie;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Kathalijne Maria Buitenweg

Pozměňovací návrh 9
Bod odůvodnění Aa (nový)

Aa. z toho důvodu protestovat proti konceptu války s terorismem, který porušuje vnitrostátní i mezinárodní závazky týkající se dodržování lidských práv;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Giusto Catania

Pozměňovací návrh 10
Bod odůvodnění Aa (nový)

Aa. považuje terorismus za politický jev živený sociální tísní, náboženským fundamentalismem, xenofobií a válkou;

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládá Giusto Catania

Pozměňovací návrh 11
Bod odůvodnění Ab (nový)

Ab. ***považuje terorismus za politický jev a domnívá se, že z tohoto důvodu je třeba v boji proti němu používat politické prostředky a vyvarovat se vojenské varianty a válečných operací;***

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládá Giusto Catania

Pozměňovací návrh 12
Bod odůvodnění Ac (nový)

Ac. ***považuje strategii USA ve válce s terorismem za neslučitelnou s právní kulturou Evropské unie;***

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládá Giusto Catania

Pozměňovací návrh 13
Bod odůvodnění Ad (nový)

Ad. ***domnívá se, že strategie USA ve válce s terorismem vedla v Evropě k radikalizaci náboženského fundamentalismu a k pocitu nepřátelství vůči „západní civilizaci";***

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládá Giusto Catania

Pozměňovací návrh 14
Bod odůvodnění Ae (nový)

Ae. ***je přesvědčen, že teorie preventivní války zvýšila ohrožení evropských občanů a zdaleka nezabezpečila Evropu před teroristickými útoky;***

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládá Giusto Catania

Pozměňovací návrh 15
Bod odůvodnění Af (nový)

Af. ***považuje podporu právního státu a lidských práv, což jsou základní hodnoty Evropské unie, za nejúčinnější způsob boje s terorismem;***

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládá Giusto Catania

Pozměňovací návrh 16
Bod odůvodnění Ag (nový)

Ag. ***domnívá se, že všude, kde se uvažovalo o použití mimosoudních prostředků, jež jsou cizí právní kultuře Evropské unie, v boji s terorismem, byl terorismus posílen a stal se přitažlivějším;***

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládá Giusto Catania

Pozměňovací návrh 17
Bod odůvodnění Ah (nový)

Ah. ***je toho názoru, že by mimosoudní činnosti (mimořádné vydávání vězňů), jež se odehrávaly na území EU nebo zasáhly evropské občany nebo obyvatele, kteří zde oprávněně pobývají, měly být považovány za nepřijatelné, za cizí právní kultuře Evropské unie a za sloužící k narušení právního státu;***

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládá Giusto Catania

Pozměňovací návrh 18
Bod odůvodnění Ai (nový)

Ai. ***domnívá se, že systematické kontroly běžných účtů evropských občanů (případ Swift) prováděné na základě boje s terorismem představují nepřijatelné narušení soukromí a osobních údajů;***

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládá Giusto Catania

Pozměňovací návrh 19
Bod odůvodnění Aj (nový)

Aj. ***domnívá se, že protiteroristická opatření by měla být prováděna na základě úplného respektování právního státu a za současné ochrany osobních údajů a individuálních hradních práv;***

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládá Giusto Catania

Pozměňovací návrh 20
Bod odůvodnění Ak (nový)

Ak. ***domnívá se, že v posledních letech přijaly různé členské státy na základě boje s terorismem právní předpisy, které narušily procesní záruky, kterých požívali evropští občané;***

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládá Stavros Lambrinidis

Pozměňovací návrh 21
Bod odůvodnění B

B. zohledňovat ***úmysl bojovat s terorismem*** na všech úrovních vztahů s třetími zeměmi a zavázat se *aktivně a preventivně* bojovat proti této hrozbě prohlubováním operativní spolupráce mezi soudními a policejními orgány, potíráním činností spojených s praním špinavých peněz, odstraňováním chudoby a jejích důsledků ***(vypouští se)*** a

podporou základních práv a právního státu;

Or. el

Pozměňovací návrh, který předkládají Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez a Martine Roure

Pozměňovací návrh 22
Bod odůvodnění B

B. zohledňovat tuto vnitřní a vnější prioritu na všech úrovních vztahů s třetími zeměmi a zavázat se *aktivně a preventivně* bojovat proti této hrozbě prohlubováním operativní spolupráce mezi soudními a policejními orgány, potíráním činností spojených s praním špinavých peněz ***a financováním terorismu***, odstraňováním chudoby a jejích důsledků, zamezováním získávání nových přívrženců a podporou základních práv a právního státu;

Or. es

Pozměňovací návrh, který předkládá Edith Mastenbroek

Pozměňovací návrh 23
Bod odůvodnění C

C. trvat na tom, že mezinárodní solidarita je v boji proti terorismu naprosto nezbytná k tomu, aby jej zbavila jeho ideologického, finančního a operativního základu; ***(vypouští se)***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Sophia in 't Veld

Pozměňovací návrh 24
Bod odůvodnění C

C. trvat na tom, že mezinárodní solidarita je v boji proti terorismu naprosto nezbytná k tomu, aby jej zbavila jeho ideologického, finančního a operativního základu; ***(vypouští se)***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Pozměňovací návrh 25
Paragraph C

C. trvat na tom, že mezinárodní solidarita je v boji proti terorismu naprosto nezbytná k tomu, aby jej zbavila jeho ideologického, finančního***,*** operativního ***a logistického*** základu; připomínaje, že mezinárodní spolupráce obvykle vychází z přesvědčení, že se jedná o společnou hrozbu, a dokud se některé státy budou domnívat, že terorismus se jich netýká, výsledky mezinárodní spolupráce budou negativní;

Or. es

Pozměňovací návrh, který předkládá Sophia in 't Veld

Pozměňovací návrh 26
Bod odůvodnění Ca (nový)

Ca. zajistit, že protiteroristická opatření budou podléhat úplnému parlamentnímu dohledu a soudnímu přezkumu; neakceptovat, že naši spojenci používají metod, které nejsou v souladu s mezinárodními smlouvami, lidskými právy a úmluvami o lidských právech; striktně odsoudit používání tajných vězení, mimořádného vydávání vězňů, mučení a protiprávního zadržování;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládají Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez a Martine Roure

Pozměňovací návrh 27
Bod odůvodnění D

D. posílit podrobný politický dialog s třetími zeměmi ***(aby se podpořilo přijímání konkrétních opatření)*** a ***z globálního hlediska*** systematicky v této věci nabízet pomoc EU s cílem umožnit jim teroristickou činnost lépe zvládat ***ve všech jejích rozměrech***, a to jak ve fázi prevence, tak pokud jde o *„řízení důsledků“*, a zaručit jim skutečnou solidaritu prostřednictvím plánů pro mimořádné události, které budou založeny na mechanismech konkrétní, rychlé a účinné pomoci v případě útoků;

Or. es

Pozměňovací návrh, který předkládá Sophia in 't Veld

Pozměňovací návrh 28
Bod odůvodnění E

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Edith Mastenbroek

Pozměňovací návrh 29
Bod odůvodnění E

E. ***zaručit obětem*** ochranu a uznání ***(vypouští se);***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Ioannis Varvitsiotis

Pozměňovací návrh 30
Bod odůvodnění E

E. ***věnovat pozornost obětem*** terorismu ***při navrhování strategií vytvářených za účelem*** předcházení terorismu a boje proti němu; postavit současně do popředí ochranu a uznání, neboť vliv teroristů začne oslabovat v okamžiku, kdy oběti odhalí svou pravdu a společnost jim bude naslouchat;

Or. el

Pozměňovací návrh, který předkládají Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez a Martine Roure

Pozměňovací návrh 31
Bod odůvodnění Ea (nový)

Ea. zvážit možnost vytvoření úřadu vysokého komisaře pro oběti terorismu, který by v souladu se závěry Madridské agendy mohl podporovat práva obětí a pomáhat ve výkonu spravedlnosti tak, aby byla poskytována vhodná právní ochrana a byla vyplácena odškodnění v plné výši;

Or. es

Pozměňovací návrh, který předkládá Sophia in 't Veld

Pozměňovací návrh 32
Bod odůvodnění Ea (nový)

Ea. zdůraznit, že doposud jsou největší skupinou obětí islámského terorismu muslimové;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Ignasi Guardans Cambó

Pozměňovací návrh 33
Bod odůvodnění E

E. zahrnout především a zejména oběti terorismu do veškerých strategií týkajících se předcházení terorismu a boje proti němu; postavit současně do popředí ochranu a uznání ***(vypouští se);***

Or. es

Pozměňovací návrh, který předkládá Sophia in 't Veld

Pozměňovací návrh 34
Bod odůvodnění F

vypouští se

Or. es

Pozměňovací návrh, který předkládá Edith Mastenbroek

Pozměňovací návrh 35
Bod odůvodnění F

F. v případě potřeby podmínit spolupráci Evropské unie ***s vládami třetích zemí*** provedením plánů strukturální a institucionální reformy, které si kladou za cíl ozdravit a zmírnit politickou situaci a umožnit pluralitní projev s cílem naprosto zdiskreditovat jakoukoli formu násilí***, ale zajistit, že se řádní občané nikdy nestanou oběti takové strategie;***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Martine Roure

Pozměňovací návrh 36
Bod odůvodnění F

F. ***zajistit, že spolupráce*** Evropské unie se třetími zeměmi ***bude v souladu s jejími základními zásadami provádění*** plánů strukturální a institucionální reformy, které si kladou za cíl ozdravit a zmírnit politickou situaci a umožnit pluralitní projev s cílem naprosto zdiskreditovat jakoukoli formu násilí;

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předkládá Ioannis Varvitsiotis

Pozměňovací návrh 37
Point F

F. v případě potřeby ***spojit*** spolupráci Evropské unie se třetími zeměmi ***s*** provedením plánů strukturální a institucionální reformy, které si kladou za cíl ozdravit a zmírnit politickou situaci a umožnit pluralitní projev s cílem naprosto zdiskreditovat jakoukoli formu násilí;

Or. el

Pozměňovací návrh, který předkládají Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez a Martine Roure

Pozměňovací návrh 38
Bod odůvodnění F

F. v případě potřeby podmínit spolupráci Evropské unie se třetími zeměmi provedením plánů strukturální a institucionální reformy, které si kladou za cíl ozdravit ***sociální,*** politickou ***a hospodářskou*** situaci a umožnit pluralitní projev s cílem naprosto zdiskreditovat jakoukoli formu násilí;

Or. es

Pozměňovací návrh, který předkládají Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez a Martine Roure

Pozměňovací návrh 39
Bod odůvodnění G

G. ***(vypouští se)*** přikládat zvláštní význam ***vzdělávání založenému na rovných příležitostech, integraci a boji proti vyloučení*** s vyloučením finanční ***(vypouští se)*** podpory ***(vypouští se)*** poselství nenávisti, netolerance a násilí ***a s vytvořením společných opatření za účelem omezení takovýchto poselství***;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Giusto Catania

Pozměňovací návrh 40
Bod odůvodnění G

G. přijmout veškerá opatření výchovného rozměru boje proti terorismu, který se vždy zakládá na nesprávném výkladu, deformaci a manipulaci textů pojednávajících o historických a náboženských skutečnostech, ***podporovat výchovu k multikulturalismu, úctu k hodnotám ostatních, vzájemné porozumění a mezináboženský dialog*** a přikládat zvláštní význam různým formám spolupráce EU a její schopnosti vyvinout základní vzdělávací systém s vyloučením finanční a/nebo kontrolní podpory organizací, které by mohly rozšířit a ospravedlnit poselství nenávisti, netolerance a násilí;

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládá Ioannis Varvitsiotis

Pozměňovací návrh 41
Bod odůvodnění G

G. přijmout veškerá opatření výchovného rozměru boje proti terorismu, ***především s ohledem*** na ***nesprávný výklad***, deformaci a manipulaci textů pojednávajících o historických ***(vypouští se)*** skutečnostech, a přikládat zvláštní význam různým formám spolupráce EU a její schopnosti vyvinout základní vzdělávací systém s vyloučením finanční a/nebo kontrolní podpory organizací, které by mohly rozšířit a ospravedlnit poselství nenávisti, netolerance a násilí;

Or. el

Pozměňovací návrh, který předkládá Edith Mastenbroek

Pozměňovací návrh 42
Bod odůvodnění G

G. přijmout veškerá opatření výchovného rozměru boje proti terorismu, který se ***často*** zakládá na nesprávném výkladu, deformaci a manipulaci textů pojednávajících o historických a náboženských skutečnostech, a přikládat zvláštní význam různým formám spolupráce EU a její schopnosti vyvinout základní vzdělávací systém s vyloučením finanční ***(vypouští se)*** podpory organizací, které by mohly rozšířit a ospravedlnit poselství nenávisti, netolerance a násilí;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Giusto Catania

Pozměňovací návrh 43
Bod odůvodnění Ga (nový)

Ga. domnívá se, že problematika boje s terorismem nesmí být nevhodně spojována s náboženskou odlišností;

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládá Kathalijne Maria Buitenweg

Pozměňovací návrh 44
Bod odůvodnění Ga (nový)

G a. vyjádřit hlubokou lítost nad skutečností, že prakticky neexistují opravné prostředky v případě, že je někdo zanesen na sankční seznam OSN, který se týká financování terorismu (podle rezoluce Rady bezpečnosti 1267/1999); důrazně žádá vytvoření nezávislého výboru odborníků na úrovni EU za účelem vyhodnocení příslušného evropského seznamu teroristů, opravných prostředků dostupných jednotlivcům a organizacím, pokud jsou zaneseny do takových seznamů, a za účelem navržení nezbytných procesních změn;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Claude Moraes

Pozměňovací návrh 45
Bod odůvodnění H

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Ignasi Guardans Cambó

Pozměňovací návrh 46
Bod odůvodnění H

H. ***navrhnout členským státům a Radě provedení podrobné studie týkající se možného vlivu, který může v určitých případech pramenit z finanční podpory poskytované třetími zeměmi z veřejných i soukromých zdrojů na výchovné a ideologické činnosti v některých mešitách na území EU, a aby se zhodnotil možný škodlivý dopad, který tyto skutečnosti mohou mít na spolužití, zachování lidské důstojnosti a ochranu základních lidských práv;***

Or. es

Pozměňovací návrh, který předkládá Ioannis Varvitsiotis

Pozměňovací návrh 47
Bod odůvodnění H

H. zhodnotit s dotčenými státy problém kontroly, kterou provádějí některé státy původu nad četnými islámskými institucemi v Evropě ***(vypouští se)***;

Or. el

Pozměňovací návrh, který předkládá Edith Mastenbroek

Pozměňovací návrh 48
Bod odůvodnění H

H. zhodnotit s ***členskými*** státy problém kontroly ***(vypouští se) některých států*** původu nad ***(vypouští se)*** islámskými institucemi v Evropě prostřednictvím financování mešit;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Ignasi Guardans Cambó

Pozměňovací návrh 49
Bod odůvodnění Ha (nový)

Ha. podněcovat členské státy k navrhování opatření, která na základě úplného respektování svobody vyznání a oddělení státu od církve podpoří co nejlepší možný vztah mezi náboženskou výukou a základními hodnotami spolužití a úcty k ostatním kulturám;

Or. es

Pozměňovací návrh, který předkládají Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez a Martine Roure

Pozměňovací návrh 50
Bod odůvodnění J

J. racionalizovat, koordinovat a usnadňovat akci jednotlivých nástrojů, které má EU k dispozici *(Europol, Eurojust,* ***(vypouští se)*** *SITCEN)* a jejichž úkolem je odhalovat propojování terorismu a ostatních forem organizovaného zločinu a zabraňovat mu;

Or. es

Pozměňovací návrh, který předkládá Sophia in 't Veld

Pozměňovací návrh 51
Bod odůvodnění K

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládají Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez a Martine Roure

Pozměňovací návrh 52
Bod odůvodnění K

K. požadovat po členských státech, aby věnovaly zvláštní pozornost podpoře mezikulturních vztahů a posilování mezináboženského dialogu mezi všemi členy občanské společnosti ***(v souladu s tím, co se navrhuje v Alianci civilizací, kterou***

přijala OSN) s cílem zlepšit spolužití, toleranci a porozumění***, integraci, aktivitu v boji proti diskriminaci a sociální začlenění odlišných komunit,*** a tím podpořily vznik prostředí, které nebude příznivé pro propagaci terorismu***, radikalizaci a nábor teroristů***;

Or. es

Pozměňovací návrh, který předkládá Ioannis Varvitsiotis

Pozměňovací návrh 53
Bod odůvodnění K

K. požadovat po členských státech, aby věnovaly zvláštní pozornost podpoře mezikulturních vztahů a posilování mezináboženského dialogu mezi všemi členy občanské společnosti s cílem zlepšit spolužití, toleranci a porozumění ***(vypouští se)***;

Or. el

Pozměňovací návrh, který předkládá Sophia in 't Veld

Pozměňovací návrh 54
Bod odůvodnění Ma (nový)

Ma. soustředit úsilí na zabránění radikalizaci odstraněním původních příčin terorismu a zaměřením se na vzdělávání, občanství, sociální začlenění a spoluúčast;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Sophia in 't Veld

Pozměňovací návrh 55
Bod odůvodnění Mb (nový)

Mb. zdůrazňovat, že celosvětová podpora demokracie, právního státu a lidských práv je nejlepší ochranou proti terorismu; zdůraznit, že morální autorita našich spojenců a důvěryhodnost poselství bude vážně narušena, pokud se sami naši spojenci těchto zásad nebudou držet;

Or. en